



*Trasse Belge*

Kehrbachstrasse 12  
D-54441 Trassem

Ferienwohnungen  
Belgische & regionale Produkte  
Events und Seminare

Nathalie PIRONT & Dr. Bernhard STEIN

📞 +49 (0)160 33 503 08

✉ [trassebelge@gmail.com](mailto:trassebelge@gmail.com)

[info@trasse-belge.com](mailto:info@trasse-belge.com)

✳ [www.trasse-belge.de](http://www.trasse-belge.de)

## 1. Informatie bij aankomst

### **Komende van Saarburg (noorden):**

Aan de afrit van Saarburg , rijdt u in de richting van Trassem ( zuid ) . Na 3 km bent u in het dorp Trassem, dat u doorkruist. De Kehrbachstrasse ligt aan het eind van het dorp bij een bocht naar links, u kunt daar rechtsaf slaan. De boerderij ligt aan de rechterkant van de weg, parkeerterrein met grind erachter.

### **Komende vanuit Saarland (zuiden):**

Rijd door de dorpen KIRF en MEURICH rechtdoor op de B 407 In het dorp ingang van Trassem linksaf , en dan na ongeveer 150 scherp linksaf de Kehrbachstrasse in , de boerderij ligt aan de rechterkant van de weg na ongeveer 200 m .

## 2. Gemeenschappelijke voorzieningen

Elke gast heeft zijn eigen en afgesloten ruimte , maar we bieden ook bepaalde faciliteiten voor gemeenschappelijk en gebruik , die zijn inbegrepen in de prijs . Let op de huidige COVID-voorschriften. Hiervoor hangt een kleine info klaar bij de ingang, evenals in het infoboekje per appartement.

**TUIN:** De appartementen NAMUR en BRÜGGE hebben elk een eigen terras met tafel en ligstoelen , BASTOGNE een Frans balkon .

Het terras achter het huis, buiten de privé terrassen, kan echter op afspraak gemeenschappelijk gebruikt worden. Dit geldt voor de tuinligstoelen en de parasol.

In de zomer voorzien wij een houtskool barbecue in de tuin met een accessoire box en basis voorraad van houtskool , aanmaakhout en bestek . Brandversnellers en open vuur zijn verboden. Reinig de barbecue na gebruik en gooi de afgekoelde as en barbecueresten bij het restafval. Wij geloven niet in ingewikkelde kosten en tarieven (de enige uitzondering zijn honden), maar stellen u deze ter beschikking, wetende dat het gebruik anders is.

Achter de tank voor vloeibaar gas in het verlengde van het terras vindt u aan de rechterkant keukenkruiden - u kunt ze zelf gebruiken voor uw gerechten ( munt, Magg kruid , rozemarijn , tijm , marjolein , laurier ....).

**GARAGE:** De sleutel van het appartement opent ook de garagedeur naast de parkeerplaats. Er is hier ook plaats voor fietsen of kindervagens . Een kleine basisuitrusting voor de fietser en een stopcontact voor het opladen van accu's zijn aanwezig.

**SAUNA/WELLNESS:** Hier is toegang mogelijk via de code van het appartement. Bovendien laten we een rode sleutel in het slot zitten, zodat u het ook van binnenuit kunt afsluiten als u dat wenst. Voor de coördinatie hebben we een kleine weekplanner aan de deur gehangen, zodat de gasten kunnen coördineren. Wij voorzien handdoeken en 2 badjassen per flat, vuile



*Trasse Belge*

Kehrbachstrasse 12  
D-54441 Trassem

Ferienwohnungen  
Belgische & regionale Produkte  
Events und Seminare

Nathalie PIRONT & Dr. Bernhard STEIN

📞 +49 (0)160 33 503 08

✉️ [trassebelge@gmail.com](mailto:trassebelge@gmail.com)

[info@trasse-belge.com](mailto:info@trasse-belge.com)

🌐 [www.trasse-belge.de](http://www.trasse-belge.de)

was kunt u in de waszak doen. Vergeet niet de sauna te luchten en uit te schakelen en de douche na gebruik schoon te maken.

**HUISHOUDELIJKE KAMER:** In de entree aan de achterkant van de begane grond hebben we een kleine huishoudehoek ingericht met wasmachine, droger en strijkplank/strijkijzer. Washandjes zijn er, evenals een voorraad toilet- en huishoudpapier. Vanwege de brandvoorschriften moet de branddeur naar het gesloten blijven. Let er bij de wasdroger op dat het condens reservoir en het filter af en toe geleegd/gereinigd moeten worden.

**AFSLUITING:** Gelieve de buitendeur op de begane grond niet met een sleutel af te sluiten (toegang voor andere gasten via cijfercode). Laat je platte sleutel op het sleutelbord liggen als je weggaat. Ventileer de sauna na gebruik en steek de rode sleutel weer buiten in het slot.

### 3. Hygiëneplan en COVID-regels

o Elk appartement is volledig uitgerust met een keuken van hoge kwaliteit, snel internet en TV via internet. Dus de gasten zijn autonoom.

o Het hele bezoekproces kan in principe "op afstand" gebeuren. U ontvangt een toegangscode per e-mail of SMS, en de betaling dient te geschieden via bankoverschrijving.

o Het kleine wellness-centrum mag momenteel alleen worden gebruikt door een familie / groep tegelijk, in overleg met de gasten, om te voorkomen dat nauw contact buiten de groepen, voor dit doel is er een bord bij de ingang, waar u zich kunt inschrijven per time slot. Afhankelijk van de huidige Corona-regels in RLP, kunnen gemeenschapsvoorzieningen gesloten blijven.

o Wij zorgen voor desinfectie van de handen, en indien nodig, ook voor gezichtsmaskers en hebben in het ingangsbied nogmaals de (overal geldende) regels weergegeven - AHA regels.

o De terrassen en het balkon dienen afzonderlijk en alleen per appartement te worden gebruikt.

o Het is in elk geval van toepassing op de huidige "Coronacontroleverordening Rijnland-Palts (CoBeLVO) die wij als logiesverstrekker moeten volgen. 3. Neem de contactregels in acht (AHA-regels - afstandsregels, handdesinfectie, assemblageregels volgens de huidige status).



*Trasse Belge*

Kehrbachstrasse 12  
D-54441 Trassem

Ferienwohnungen  
Belgische & regionale Produkte  
Events und Seminare

Nathalie PIRONT & Dr. Bernhard STEIN

☎ +49 (0)160 33 503 08

✉ [trassebelge@gmail.com](mailto:trassebelge@gmail.com)

[info@trasse-belge.com](mailto:info@trasse-belge.com)

\* [www.trasse-belge.de](http://www.trasse-belge.de)

## 4. Informatie en advies voor gasten

**ADVIES:** U bent van harte welkom voor tips en advies, vooral als u ook naar het omliggende Luxemburg, Frankrijk of België wilt gaan. Wij kennen de Grotere Regio zeer goed door ons werk en onze familiebanden. Maar ook in en rond Trassem en Saarburg helpen wij u graag.

Bij de ingang vindt u al een selectie van informatie en kaarten. Anders is de Saar-Obermosel-Touristik in Saarburg zeer actief en behulpzaam. ( Telefoon: +49 6581 / 995980

<https://www.saar-obermosel.de/>

[info-saarburg@saar-obermosel.de](mailto:info-saarburg@saar-obermosel.de)

**PARTNERSHIP :** Mevrouw Eva Esztergar uit Trassem biedt conventionele en Ayurveda massages en natuurlijke cosmetica, zij is ook in het dorp en u kunt profiteren van een prijsvermindering als u geïnteresseerd bent als onze gasten.

Leuktal straat 21  
54441 Trassem  
+49 6581 6056048  
[www.esztergar.de](http://www.esztergar.de)

**Delicatessenzaak met Belgische specialiteiten:** Mijn vrouw runt het winkeltje in de boerderij, met Belgische bonbons, bier, andere zoetwaren en ook producten gemaakt van ezellenmelk. Het is altijd open Thu , Fri 15-18 h - of voor huisgasten op afspraak indien geïnteresseerd.

Nieuw !!! Wij kunnen nu onze gasten een apparaat voor RACLETTE en HOT STONE in het koude seizoen indien gewenst . Vraag het ons, we lenen het je voor 10 €.

Wij wensen u een goede reis en een ontspannen verblijf bij ons!

Trassem, de 20.10.2021

Uw familie STEIN-PIRONT



*Trasse Belge*

Kehrbachstrasse 12  
D-54441 Trassem

Ferienwohnungen  
Belgische & regionale Produkte  
Events und Seminare

Nathalie PIRONT & Dr. Bernhard STEIN

☎ +49 (0)160 33 503 08

✉ [trassebelge@gmail.com](mailto:trassebelge@gmail.com)

[info@trasse-belge.com](mailto:info@trasse-belge.com)

\* [www.trasse-belge.de](http://www.trasse-belge.de)

Anhang: Merkblatt zum Datenschutz DSGVO

## Verklaring betreffende de informatieplicht in het kader van de Europese verordening gegevensbescherming DSGVO)

De bescherming van uw persoonsgegevens is voor ons van bijzonder belang. Daarom verwerken wij uw gegevens uitsluitend op basis van de wettelijke bepalingen en voldoen wij aan de informatieverplichtingen op grond van art. 13, 14 en 21 DSGVO. Hier informeren wij u over de belangrijkste en meest relevante aspecten van de verordening gegevensbescherming.

## Erklärung zur Informationspflicht im Rahmen der europäischen Datenschutzverordnung DSGVO)

Der Schutz Ihrer persönlichen Daten ist uns ein besonderes Anliegen. Wir verarbeiten ihre Daten daher ausschließlich auf Grundlage der gesetzlichen Bestimmungen und beachten die Informationspflichten nach Art. 13, 14 und 21 DSGVO. Hier informieren wir Sie über die wichtigsten und für Sie relevanten Aspekte der Datenschutzverordnung .

### 1. Datenverarbeitung:

- Für die Datenverarbeitung ist die Trasse Belge GbR verantwortlich.

*Kehrbachstrasse 12*

*D-54441 Trassem*

Dr. Bernhard STEIN (Besitzer und Datenschutzbeauftragter)

☎ +49 (0)160 33 503 08

✉ [trassebelge@gmail.com](mailto:trassebelge@gmail.com)

[www.trasse-belge.de](http://www.trasse-belge.de)

### 2. Welche Quellen und Daten nutzen wir und für welchen Zweck ?

- Wir verarbeiten personenbezogene Daten im Rahmen unserer Geschäftsbeziehung (Buchung , Anfragen , die wir von ihnen direkt oder ein von Ihnen gewähltes Buchungsportal erhalten haben.

Wir verarbeiten ihre Daten nach Art.6 Abs.1 lit. b zu vertraglichen Zwecken ( Buchung m Rechnungsstellung , Kontaktaufnahme ..) und Art.6 Abs.1 lit. c aus gesetzlichen Zwecken ( Meldepflicht , Covidverordnung ) ausschließlich intern.

### 3. Wer bekommt meine Daten? innerhalb des Unternehmens Trasse Belge bekommen nur diejenigen Personen ihre Daten, die diese zur Erfüllung der



*Trasse Belge*

Kehrbachstrasse 12  
D-54441 Trassem

Ferienwohnungen  
Belgische & regionale Produkte  
Events und Seminare

Nathalie PIRONT & Dr. Bernhard STEIN

☎ +49 (0)160 33 503 08

✉ [trassebelge@gmail.com](mailto:trassebelge@gmail.com)

[info@trasse-belge.com](mailto:info@trasse-belge.com)

\* [www.trasse-belge.de](http://www.trasse-belge.de)

vertraglichen und gesetzlichen Pflicht benötigen. Wir setzen keine bestimmte Softwareprodukte zur Profilbildung oder Werbung ein und geben Ihre Daten nicht an Dritte weiter.

4. Wie lange werden meine Daten gespeichert? Soweit erforderlich, verarbeiten und speichern wir ihre personenbezogenen Daten für die Dauer unserer Geschäftsbeziehung. Darüber hinaus unterliegen wir verschiedenen Aufbewahrungs- und Dokumentationspflichten (HGB, AO). Die dort vorgegebenen Fristen betragen zwischen 6 bis 10 Jahre.
5. Welche Datenschutzrechte habe ich?

**Jede betroffene Person hat das Recht:**

- auf Auskunft (Art. 15 DSGVO)
- auf Berichtigung (Art. 16 DSGVO)
- auf Löschung (Art 17 DSGVO)
- auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18 DSGVO)
- auf Datenübertragbarkeit (Art. 20 DSGVO)
- auf Widerspruch und Widerruf der Einwilligung.

Wenn Sie glauben, dass die Verarbeitung ihrer Daten gegen das Datenschutzrecht verstößt oder ihre datenschutzrechtlichen Ansprüche sonst in einer Weise verletzt worden sind, besteht für Sie ein Beschwerderecht bei der Datenschutzaufsichtsbehörde in Mainz.

Der Landesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit Rheinland-Pfalz

Hintere Bleiche 34

55116 Mainz

Telefon: 061 31/208-24 49

Telefax: 061 31/208-2497

Webseite: <https://www.datenschutz.rlp.de>

E-Mail: [poststelle@datenschutz.rlp.de](mailto:poststelle@datenschutz.rlp.de)

6. Besteht für mich die Pflicht zur Bereitstellung von Daten?

Im Rahmen der Geschäftsbeziehung müssen Sie nur diejenigen Daten bereitstellen, die für die Begründung, Durchführung und Beendigung einer Geschäftsbeziehung erforderlich sind, oder zu deren Erhebung wir gesetzlich verpflichtet sind. Da wir nur diese Daten für unsere Geschäftsbeziehung nutzen, gehen wir davon aus, dass Sie sich mit Vertragsabschluss damit einverstanden erklären.

Sollten Sie davon abweichend von Ihren Datenschutzrechten (siehe oben 5.) Gebrauch machen wollen, bitten wir um eine schriftliche Benachrichtigung

Trassem, Saarburg 20.10.2021